

# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

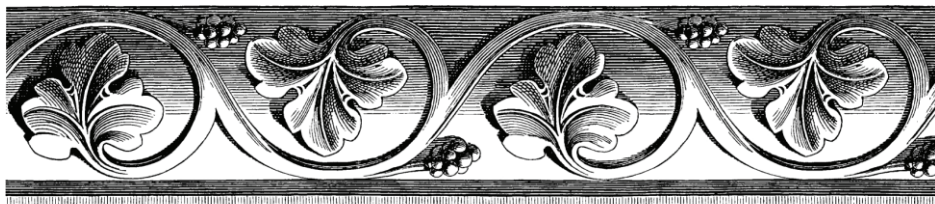
# KOMITET REDAKCYJNY

## REDAKTOR NACZELNY

Krzysztof Stępnik

## REDAKTORZY NACZELNI SEKCJI

A	MATHEMATICA	Stanisław Prus
AA	CHEMIA	Jacek Goworek
AAA	PHYSICA	Stanisław Hałas
AI	INFORMATICA	Zdzisław Łojewski
B	GEOGRAPHIA, GEOLOGIA ETC.	Maria Łanczont
C	BIOLOGIA	Wanda Małek
F	HISTORIA	Joanna Sobiesiak
FF	PHILOLOGIAE	Monika Gabryś-Sławińska
G	IUS	Lech Dubel
H	OECONOMIA	Jerzy Węclawski
I	PHILOSOPHIA – SOCIOLOGIA	Lesław Hostyński
J	PAEDAGOGIA – PSYCHOLOGIA	Ryszard Bera
K	POLITOLOGIA	Maria Marczevska-Rytko
L	ARTES	Tomasz Jasiński
M	BALCANIENSIS ET CARPATHIENSIS	Waldemar Paruch
N	EDUCATIO NOVA	Małgorzata Karwatowska



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTION

EDUCATIO NOVA



VOL. III

2018

---

UNIWERSYTET MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
ISSN 2451-0491

**REDAKTOR NACZELNY**  
MAŁGORZATA KARWATOWSKA

**SEKRETARZ REDAKCJI**  
MAŁGORZATA LATOCH-ZIELIŃSKA

**ZESPÓŁ REDAKCYJNY**  
MONIKA JANICKA  
KRZYSZTOF KOTUŁA  
KATARZYNA MIELNICZUK  
MAGDALENA SOWA

**RADA NAUKOWA**  
JAROSŁAW KRAJKA, Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska  
LASZLO KALMAN NAGY, Uniwersytet Jagielloński, Polska  
FERIT KILICKAYA, Uniwersytet Mehmet Akif Ersoy, Turcja  
VLADIMIR KRASNOPOLSKIY, Wschodnioukraiński Uniwersytet Narodowy im. Wołodymyra Dala, Ukraina  
MANFRED SPITZER, Uniwersytet w Ulm, Centrum Transferu dla Neurologii i Edukacji (ZNL), Niemcy  
MARIANNE HEPP, Uniwersytet w Pizie, Włochy  
MARIA KWIATKOWSKA-RATAJCZAK, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polska  
LESZEK KORPOROWICZ, Uniwersytet Jagielloński, Polska  
FRANCIS GROSSMANN, Uniwersytet w Grenoble, Francja  
KEIJI SATO, Uniwersytet Hokkaido, Japonia  
TARU KONST, Uniwersytet Nauk Stosowanych w Turku, Finlandia

Czasopismo wydawane jest online oraz w wersji drukowanej. Wersją pierwotną czasopisma jest wersja drukowana.  
Wersja online: [www.educatio.annales.umcs.pl](http://www.educatio.annales.umcs.pl)

OPRACOWANIE REDAKCYJNE  
ANNA ADAMCZYK

KOREKTA TEKSTÓW W JĘZYKU ANGIELSKIM  
MARTA MAZUR

PROJEKT OKŁADKI  
I STRON TYTUŁOWYCH  
JERZY DURAKIEWICZ

SKŁAD I ŁAMANIE  
MARCIN WACHOWICZ

ISSN 2451-0491

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
20-031 Lublin, ul. Idziego Radziszewskiego 11, tel. (81) 537-53-04  
e-mail: [sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl](mailto:sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl) [www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)

---

Dział Handlowy: tel./faks 81 537-53-02  
Księgarnia internetowa: [www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)  
e-mail: [wydawnictwo@umcs.eu](mailto:wydawnictwo@umcs.eu)

DRUK: Elpil, 08-110 Siedlce, ul. Artyleryjska 11  
Nakład 60 egz.

## Spis treści

### Table of Contents

---

Perspektywy edukacji. Wprowadzenie (Perspectives of Education. Introduction) . . . . . 9

#### W dialogu

*Iwona Morawska*  
Literatura jako „głos Innego” w przestrzeni edukacyjnej (Literature As the “Voice of the Other” in the Educational Space) . . . . . 17

*Iryna Omelchenko*  
The Psychological Mechanisms for Implementation of the Reflective Component of Preschoolers’ Deliberated Communicative Activities (Psychologiczne mechanizmy implementacji refleksyjnego komponentu rozważanych działań komunikacyjnych przedszkolaków) . . . . . 37

*Вадим Кобыльченко*  
Природа вербальной агрессии у детей дошкольного возраста (Charakter agresji werbalnej u dzieci w wieku przedszkolnym) . . . . . 49

*Urszula Jęczeń, Magdalena Saj*  
Definicje kognitywne osoby niepełnosprawnej intelektualnie – na wybranych przykładach (Cognitive Definitions of the Person with Intellectual Disability – on Selected Examples) . . . . . 65

#### Wyzwania nowoczesnej edukacji

*Elżbieta Kotarba*  
Słowa czytane, pisane, audiowizualne. Stan edukacji filmowej w szkole ponadgimnazjalnej (The Read, Written and Audiovisual Words. The Level of Film Education in the Secondary School) . . . . . 87

<i>Volodymyr Pogrebnyak</i>	
Forming Democratic Citizenship of a Teacher in the System of Higher Pedagogical Education (Tworzenie demokratycznego obywatelstwa nauczyciela w systemie wyższej edukacji pedagogicznej) .....	113
<i>Jolanta Fiszbak</i>	
Zmierzch zawodu nauczyciela czy niedookreśloność potrzeb społeczeństwa ponowoczesnego? (The Fall of Teaching or Imprecise Needs of the Post-Modern Society?) .....	125
<i>Katarzyna Skowronek</i>	
Udział Polek w przedwojennym językoznawstwie – rekonesans badawczy (Contribution of Polish Female Linguists to Pre-War Linguistics – Scientific Review) .....	143

### Między kulturami

<i>Maria Cymborska-Leboda</i>	
Между билингвизмом и интертекстуальностью (чужое слово как подтекст). От Бердяева до Газданова (Między bilingwizmem a intertekstualnością [cudze słowo jako podtekst]. Od Bierdiajewa do Gazdanowa) .....	159
<i>Taras Shmiher</i>	
Stories Behind Words of Emotions: Ways to Assess the 1076 Kyivan Literary Monument in Contemporary Ukrainian and English Translations (Opowieści poza słowami emocji. Kijowski pomnik literacki z 1076 roku we współczesnych tłumaczeniach – ukraińskim i angielskim) .....	175
<i>Ivana Styková</i>	
Exotic Cuisine in a Translatological Context (Egzotyczna kuchnia w kontekście translologicznym) .....	195

### Varia

<i>Patrycja Bilińska</i>	
„Lajfstajl” rodzica blogera: kierowanie życiem czy kreowanie życia? (Lifestyle of a Parent Bloggers: Steering, or Rather Creating the Life?) .....	209
<i>Marzena Marczevska</i>	
Man and Illness: A Picture of Fight Recorded in the Word (Człowiek i choroba: walka utrwalona w słowie) .....	225

### Sprawozdania

<i>Sebastian Biadun</i>	
Sprawozdanie z III Kongresu Dydaktyki Polonistycznej „Polonistyka i świat wartości. Edukacja polonistyczna jako wartość”, 22–25 listopada 2017 roku, Lublin (Report of the 3 <sup>rd</sup> Congress of Polish Didactics “Polish Studies and the World of Values. Polish Language Education as a Value”, November 22–25, 2017, Lublin) .....	243

*Robert Litwiński*

- O etyce komunikacji. Sprawozdanie z konferencji (On the Ethics of Communication. Report of the Conference) ..... 251

*Izabela Puchala*

- Sprawozdanie z Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej „Język jako narzędzie opisywania, opowiadania i objaśniania świata”, 27–29 maja 2018 roku, Białka (Report of the National Scientific Conference “Language as a Tool for Describing, Narrating and Explaining the World”, May 27–29, 2018, Białka) ..... 259

## Noty o Autorach

- Notes on the Authors ..... 263

